

# Declaration of Performance

HHV / HHV Z / HHV ZT1 / HHV ZT2

DE - LEISTUNGSEKKLÄRUNG .....	3
EN - DECLARATION OF PERFORMANCE .....	4
FR - DÉCLARATION DES PERFORMANCES .....	5
ES - DECLARACIÓN DE PRESTACIONES .....	6
IT - DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE .....	7
PT - DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO.....	8
NL - PRESTATIEVERKLARING .....	9
DA - YDEEVNEDEKLARATION .....	10
NO - ERKLÆRING OM EFFEKT .....	11
SV - PRESTANDEKLARATION.....	12
FI - SUORITUSTASOILMOITUS .....	13
EL - ΔΗΛΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ .....	14
TR - ÜRÜN PERFORMANS BEYANI .....	15
HR - IZJAVA O SVOJSTVIMA .....	16
SR - IZJAVA O UČINKU .....	17
SL - IZJAVA O LASTNOSTIH.....	18
HU - TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT .....	19
PL - DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH.....	20
CS - PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH .....	21
SK - VYHLÁSENIE O PARAMETROCH.....	22
RU - ДЕКЛАРАЦИЯ ХАРАКТЕРИСТИК КАЧЕСТВА .....	23
LT - EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA .....	24
ET - TOIMIVUSDEKLARATSIOON .....	25
LV - EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA.....	26
BG - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ.....	27
RO - DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ.....	28
UK - ДЕКЛАРАЦІЯ ХАРАКТЕРИСТИК ЯКОСТІ .....	29

# DE - LEISTUNGSERKLÄRUNG

## Nr. 2117925.03

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Verwendungszweck:

Hebemittel zum Heben und Absenken von Tauchmotor-Rührwerken oder Pumpen

3. Hersteller: siehe Unterschrift

5. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:  
System 2+

6. Harmonisierter Norm: EN 1090-1+A1:2011

Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Konformitätsbescheinigung für die werkseigene Produktionskontrolle:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Erklärte Leistung:

### Generelle Angaben zu Deklarationsmethode 3.2 und 3.3:

Werkstoff:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometrische Toleranzen:	EN 1090-2		
Schweißbeignung:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Bruchzähigkeit:	27 J bei 0°C	NPD	NPD
Brandverhalten:	Material in Klasse A1 eingestuft		
Freisetzung von Cadmium:	NPD		
Freisetzung von radioaktiver Strahlung:	NPD		
Dauerhaftigkeit:	feuerverzinkt gemäß DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Weitere Angaben zu Deklarationsmethode 3.2 – Tragfähigkeitsmerkmale:

Bemessung:	NPD
Herstellung:	gemäß Produktdokumentation Nr. 6051875 und EN 1090-2, EXC2

### Weitere Angaben zu Deklarationsmethode 3.3 – Tragfähigkeitsmerkmale:

Tragfähigkeit:	Bemessung nach EN 1993-1, ohne Berücksichtigung nationaler Vorschriften.
Verformung im Grenzzustand der Gebrauchstauglichkeit:	NPD
Feuerwiderstand :	Material in Klasse A1 eingestuft
Herstellung:	gemäß Produktdokumentation Nr. 6051875 und EN 1090-2, EXC3

Unterschrift siehe Seite 31

## EN - DECLARATION OF PERFORMANCE

### No. 2117925.03

- Code d'identification unique du produit type:  
HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...
- Intended use/es:  
Lifting equipment for lifting and lowering submersible mixers or pumps
- Manufacturer: see signature
- System/s of AVCP: System 2+
- Harmonised standard: EN 1090-1+A1:2011  
Notified body/ies: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Certificate of conformity of the factory production control:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
- Declared performance/s:

#### General specifications according to declaration form 3.2 and 3.3:

Material:	S235J0	1.4301	1.4571
Tolerances on geometry:	EN 1090-2		
Weldability:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Fracture toughness:	27 J at 0°C	NPD	NPD
Reaction to fire:	Classified material in class A1		
Release of cadmium :	NPD		
Release of Radioactivity:	NPD		
Durability:	hot-galvanised acc. to. DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

#### Further specifications according to declaration form 3.2 – bearing capacity:

Design:	NPD
Manufacturing:	acc. to. product documentation no. 6051875 and EN 1090-2, EXC2

#### Further specifications according to declaration form 3.3 – bearing capacity:

Bearing capacity:	Design according to EN 1993-1, without taking into account of national regulations
Deformation limit state of serviceability: :	NPD
Fire resistance:	Classified material in class A1
Manufacturing:	acc. to. product documentation no. 6051875 and EN 1090-2, EXC3

Signature see page 31

# FR - DÉCLARATION DES PERFORMANCES

## No 2117925.03

1. Code d'identification unique du produit type:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Usage(s) prévu(s):

Instrument de levage pour soulever et abaisser des agitateurs immergés ou des pompes

3. Fabricant: voir signature

5. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: Système 3

6. Norme harmonisée: EN 1090-1+A1:2011

Organisme(s) notifié(s): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Le certificat de conformité du contrôle de la production en usine :

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Performance(s) déclarée(s):

### Spécifications générales sur la déclaration de la méthode 3.2 et 3.3 :

Matériau:	S235J0	1.4301	1.4571
Tolérances géométriques:	EN 1090-2		
Aptitude au soudage:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Ténacité à la rupture:	27 J à 0°C	NPD	NPD
Comportement au feu:	matériau classifié en classe A1		
Émission de cadmium:	NPD		
Émission de rayonnement radioactif:	NPD		
Durabilité:	galvanisé à chaud suivant DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### D'autres spécifications selon formulaire de déclaration 3.2 - capacité portante:

Conception:	NPD
Fabrication:	Suivant la documentation du produit N° 6051875 et l'EN 1090-2, EXC2

### D'autres spécifications selon formulaire de déclaration 3.3 - capacité portante:

Capacité:	Conception selon la norme EN 1993-1, sans tenir compte des réglementations nationales.
Déformation état d'entretien de limite :	NPD
Résistance au feu:	matériau classifié en classe A1
Fabrication:	Suivant la documentation du produit N° 6051875 et l'EN 1090-2, EXC3

Signature voir page 31

## ES - DECLARACIÓN DE PRESTACIONES

no 2117925.03

1. Código de identificación única del producto tipo:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Usos previstos:

El equipo de elevación sirve para elevar y bajar los agitadores de motor sumergible o las bombas

3. Fabricante: Véase identificación

5. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):  
Sistemas 3

6. Norma armonizada: EN 1090-1+A1:2011

Organismos notificados: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Certificado de conformidad del control de producción en fábrica :

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Prestaciones declaradas:

### Datos generales acerca del método de declaración 3.2 y 3.3:

Material:	S235J0	1.4301	1.4571
Tolerancias geométricas:	EN 1090-2		
Aptitud para la soldadura:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Resistencia a la fractura:	27 J a 0°C	NPD	NPD
Comportamiento ante el fuego:	material clasificado en la clase A1		
Liberación de cadmio:	NPD		
Liberación de radiación nuclear:	NPD		
Durabilidad:	galvanizado al fuego según DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Otros datos generales acerca del método de declaración 3.2; características de la capacidad de carga:

Dimensionamiento:	NPD
Fabricación:	según la documentación del producto n.º 6051875 y EN 1090-2, EXC2

### Otros datos generales acerca del método de declaración 3.3; características de la capacidad de carga:

Capacidad de carga:	dimensionamiento según EN 1993-1, sin tener en cuenta los reglamentos nacionales.
Deformación de la propiedad de uso en el estado límite:	NPD
Resistencia al fuego:	material clasificado en la clase A1
Fabricación:	según la documentación del producto n.º 6051875 y EN 1090-2, EXC3

Para la identificación, véase la página 31

# IT - DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

## n. 2117925.03

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Usi previsti:

Mezzo di sollevamento e abbassamento di agitatori a motore sommerso o pompe

3. Fabbricante: vedi firma

5. Sistemi di VVCP: Sistemi 3

6. Norma armonizzata: EN 1090-1+A1:2011

Organismi notificati: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Certificato di conformità del controllo della produzione in fabbrica:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Prestazioni dichiarate:

### Indicazioni generali relative al metodo di dichiarazione 3.2 e 3.3:

Materiale:	S235J0	1.4301	1.4571
Tolleranze geometriche:	EN 1090-2		
Saldabilità:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Tenacità:	27 J a 0°C	NPD	NPD
Resistenza in caso di incendio:	Materiale classificato nella classe A1		
Emissione di cadmio:	NPD		
Emissione di radiazioni radioattive:	NPD		
Durevolezza:	Zincato a caldo secondo DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Indicazioni ulteriori relative al metodo di dichiarazione 3.2 – Caratteristiche della forza portante:

Dimensionamento:	NPD
Produzione:	secondo documentazione del prodotto n. 6051875 e EN 1090-2, EXC2

### Indicazioni ulteriori relative al metodo di dichiarazione 3.3 – Caratteristiche della forza portante:

Forza portante:	Dimensionamento secondo EN 1993-1, senza riguardo delle norme nazionali.
Deformazione in condizioni limite di idoneità all'uso:	NPD
Resistenza al fuoco:	Materiale classificato nella classe A1
Produzione:	secondo documentazione del prodotto n. 6051875 e EN 1090-2, EXC2

Per la firma vedere pagina 31

## PT - DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO

N.º 2117925.03

1. Código de identificação único do produto-tipo:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Utilização(ões) prevista(s):

Meio de elevação para levantar e baixar mecanismos agitadores de motor submersível ou bombas

3. Fabricante: ver assinatura

5. Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): Sistema 3

6. Norma harmonizada: EN 1090-1+A1:2011  
Organismo(s) notificado(s): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Certificado de conformidade do controlo de produção em fábrica :  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Desempenho(s) declarado(s):

### Indicações gerais relativas ao método de declaração 3.2 e 3.3:

Material:	S235J0	1.4301	1.4571
Tolerâncias geométricas:	EN 1090-2		
Aptidão para soldadura	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Resistência à ruptura	27 J a 0°C	NPD	NPD
Combustibilidade:	Material categorizado na classe A1		
Libertação de cádmio:	NPD		
Libertação de radiação radioactiva:	NPD		
Durabilidade:	galvanizado a quente conforme a norma DIN ISO 1461	NPD	NPD

### Outras indicações relativas ao método de declaração 3.2 - Características de capacidade de carga:

Medição:	NPD
Fabrico:	conforme a documentação do produto n.º. 6051875 e EN 1090-2, EXC2

### Outras indicações relativas ao método de declaração 3.3 - Características de capacidade de carga:

Capacidade de carga:	medição de acordo com a norma EN 1993-1, não tendo em conta as disposições nacionais.
Deformação no estado limite de utilização:	NPD
Resistência ao fogo :	Material categorizado na classe A1
Fabrico:	conforme a documentação do produto n.º 6051875 e EN 1090-2, EXC3

Assinatura, ver página 31



# NL - PRESTATIEVERKLARING

## Nr. 2117925.03

1. Unieke identificatiecode van het producttype:  
HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...
2. Beoogd(e) gebruik(en):  
Hijsmiddel voor het optillen en neerlaten van dompelmotor-roerwerken of pompen
3. Fabrikant: zie handtekening
5. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: Systeem 3
6. Geharmoniseerde norm: EN 1090-1+A1:2011  
Aangemelde instantie(s): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Het conformiteitscertificaat van de productiecontrole in de fabriek :  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
7. Aangegeven prestatie(s):

### Algemene informatie over declaratiemethode 3.2 en 3.3:

Materiaal:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometrische toleranties:	EN 1090/-2		
Lasbaarheid:	EN 10025/-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Breuktaaiheid:	27 J bij 0°C	NPD	NPD
Brandgedrag:	Materiaal ingedeeld in klasse A1		
Vrijkomen van cadmium:	NPD		
Vrijkomen van radioactieve straling:	NPD		
Duurzaamheid:	vuurverzinkt conform DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Meer informatie over declaratiemethode 3.2 – Kenmerken draagvermogen:

Dimensionering:	NPD
Productie:	conform productdocumentatie nr. 6051875 en EN 1090-2, EXC2

### Meer informatie over declaratiemethode 3.3 – Kenmerken draagvermogen:

Draagvermogen:	Dimensionering conform EN 1993-1, zonder inachtneming van nationale voorschriften.
Vervorming in de gebruiksgrenstoestand:	NPD
Brandwerendheid :	Materiaal ingedeeld in klasse A1
Productie:	conform productdocumentatie nr. 6051875 en EN 1090-2, EXC3

Handtekening zie pagina 31

# DA - YDEEVNEDEKLARATION

## Nr. 2117925.03

1. Varetypens unikke identifikationskode:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Tilsigtet anvendelse:

Løftegrej til løftning og sænkning af dykmotorrøreværk eller pumper

3. Fabrikant: se underskrift

5. System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen: System 3

6. Harmoniseret standard: EN 1090-1+A1:2011

Notificeret organ/notificerede organer: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Overensstemmelsesattest for fabrikkens egen produktionskontrol:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

### Generelle oplysninger om deklarationsmetode 3.2 og 3.3:

Materiale:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometriske tolerancer:	EN 1090-2		
Svejseevne:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Brudsejhed:	27 J ved 0°C	NPD	NPD
Brandrisiko:	Materiale kategoriseret i klasse A1		
Udledning af kadmium:	NPD		
Udledning af radioaktiv stråling:	NPD		
Holdbarhed:	varmgalvaniseret i henhold til DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Yderligere oplysninger om deklarationsmetode 3.2 - indikatorer for bæreevne:

Dimensionering:	NPD
Produktion:	i henhold til produktdokumentation nr. 6051875 og EN 1090-2, EXC2

### Yderligere oplysninger om deklarationsmetode 3.3 - indikatorer for bæreevne:

Bæreevne:	dimensionering i henhold til EN 1993-1, uden hensyntagen til nationale forskrifter.
Deformering i brugsegnehedens grænsetilstand:	NPD
Brandmodstandsdygtighed:	Materiale kategoriseret i klasse A1
Produktion:	i henhold til produktdokumentation nr. 6051875 og EN 1090-2, EXC3

Underskrift, se side 31

# NO - ERKLÆRING OM EFFEKT

## Nr. 2117925.03

- Unik identifiseringskode for produkttypen:  
HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...
- Tiltenkt bruk:  
Løfteutstyr til å løfte og senke senkbare omrørere eller pumper
- Produsent: se signatur
- AVCP-system: System 3
- Harmonisert norm: EN 1090-1+A1:2011  
Underrettede instanser: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Konformitetsattest for fabrikkens egen produksjonskontroll:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
- Erklært(e) effekt(er):

### Generelle opplysninger om deklarasjonsmetode 3.2 og 3.3:

Material:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometriske toleranser:	EN 1090-2		
Egnethet for sveising:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Bruddviskositet:	27 J ved 0 °C	NPD	NPD
Brannegenskaper:	Material klassifisert i klasse A1		
Utslipp av kadmium:	NPD		
Utslipp av radioaktiv stråling:	NPD		
Bestandighet:	varmforsinket iht. DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Ytterligere opplysninger om deklarasjonsmetode 3.2 – Bærekapasitetskarakteristika:

Måling:	NPD
Produksjon:	iht. produktdokumentasjon nr. 6051875 og EN 1090-2, EXC2

### Ytterligere opplysninger om deklarasjonsmetode 3.3 – Bærekapasitetskarakteristika:

Bærekapasitet:	Måling iht. EN 1993-1 uten at nasjonale forskrifter er tatt hensyn til.
Deformasjon i grensetilstanden til funksjonsdyktigheten:	NPD
Brannmotstand :	Material klassifisert i klasse A1
Produksjon:	iht. produktdokumentasjon nr. 6051875 og EN 1090-2, EXC3

**Signatur, se side 31**

# SV - PRESTANDEDEKLARATION

## Nr 2117925.03

1. Produkttypens unika identifikationskod:  
HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...
2. Avsedd användning/avsedda användningar:  
Lyftdon för lyftning och sänkning av dränkbara omrörare eller pumpar
3. Tillverkare: se signatur
5. System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda: System 3
6. Harmoniserad standard: EN 1090-1+A1:2011  
Anmält/anmälda organ: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Intyg om överensstämmelse efter tillverkningskontroll i fabrik:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
7. Angiven prestanda:

### Allmänna uppgifter om deklarationsmetod 3.2 och 3.3:

Material:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometriska toleranser:	EN 1090-2		
Lämplighet för svetsning:	EN 10025-2	EN 10296-2/Z-30.3-6	EN 10296-2/Z-30.3-6
Brottseghet:	27 J vid 0 °C	NPD	NPD
Brandklass:	Material klassat som klass A1		
Frisättning av kadmium:	NPD		
Frisättning av radioaktiv strålning:	NPD		
Beständighet:	Varmförzinkad enligt DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Ytterligare uppgifter om deklarationsmetod 3.2 – bärkraftsegenskaper:

Dimensionering:	NPD
Tillverkning:	Enligt produktokumentation nr 6051875 och EN 1090-2, EXC2

### Ytterligare uppgifter om deklarationsmetod 3.3 – bärkraftsegenskaper:

Bärkraft:	Dimensionering enligt EN 1993-1, utan anpassning till nationella egenskaper.
Deformering i användningslämplighetens gränstillstånd:	NPD
Brandmotstånd:	Material klassat som klass A1
Tillverkning:	Enligt produktokumentation nr 6051875 och EN 1090-2, EXC3

**Signatur, se sidan 31**

# FI - SUORITUSTASOILMOITUS

## Nro 2117925.03

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):

Nostolaite uppomoottorisekoittimien tai pumppujen nostamiseen ja laskemiseen

3. Valmistaja: katso allekirjoitus

5. Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät: järjestelmä 3

6. Yhdenmukaistettu standardi: EN 1090-1+A1:2011

Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Tuotannon sisäisen laadunvalvonnan vaatimustenmukaisuustodistuksen:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

### Ilmoituksen menetelmiä 3.2 ja 3.3 koskevat yleiset tiedot:

Materiaali:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometriset toleranssit:	EN 1090-2		
Soveltuvuus hitsaukseen:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Murtolujuus:	27 J lämpötilassa 0 °C	NPD	NPD
Palokäyttäytyminen:	Materiaali on luokiteltu luokkaan A1		
Kadmiumpäästöt:	NPD		
Radioaktiivinen säteily:	NPD		
Pitkäaikaiskestävyys:	kuumasinkitty standardin DIN EN ISO 1461 mukaisesti	NPD	NPD

### Lisätietoa ilmoituksen menetelmästä 3.2 – kantavuusominaisuudet:

Mitoitus:	NPD
Valmistus:	tuoteasiakirjan nro 6051875 ja standardin EN 1090-2, EXC2 mukaisesti

### Lisätietoa ilmoituksen menetelmästä 3.3 – kantavuusominaisuudet:

Kantavuus:	Mitoitus standardin EN 1993-1 mukaan, kansallisia säännöksiä huomioimatta.
Muodonmuutos käyttösoveltuvuuden rajatiloissa:	NPD
Palonkestävyys:	Materiaali on luokiteltu luokkaan A1
Valmistus:	tuoteasiakirjan nro 6051875 ja standardin EN 1090-2, EXC3 mukaisesti

Allekirjoitus, katso sivu 31

## EL - ΔΗΛΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ

### Αριθ. 2117925.03

1. Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):

Ανυψωτικός εξοπλισμός για την ανύψωση και τη βύθιση υποβρύχιων αναδευτήρων και αντλιών

3. Κατασκευαστής: βλ. υπογραφή

5. Σύστημα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης): Σύστημα 3

6. Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 1090-1+A1:2011

Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης του ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

#### Γενικά στοιχεία για τη μέθοδο δήλωσης 3.2 και 3.3:

Υλικά κατασκευής:	S235J0	1.4301.	1.4571
Γεωμετρικές ανοχές:	EN 1090-2		
Καταλληλότητα συγκόλλησης:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Αντοχή στη θραύση:	27 J στους 0°C	NPD	NPD
Συμπεριφορά σε πυρκαγιά:	Υλικά κατηγορίας A1		
Απελευθέρωση καδμίου:	NPD		
Έκλυση ραδιενεργού ακτινοβολίας:	NPD		
Ανθεκτικότητα:	Θερμός γαλβανισμός σύμφωνα με το DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

#### Πρόσθετα στοιχεία για τη μέθοδο δήλωσης 3.2 – Χαρακτηριστικά ικανότητας φόρτωσης:

Υπολογισμός:	NPD
Κατασκευή:	Σύμφωνα με το φάκελο προϊόντος αρ. 6051875 και EN 1090-2, EXC2

#### Πρόσθετα στοιχεία για τη μέθοδο δήλωσης 3.3 – Χαρακτηριστικά ικανότητας φόρτωσης:

Ικανότητα φόρτωσης:	Υπολογισμός σύμφωνα με το EN 1993-1, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι εθνικοί κανονισμοί.
Παραμόρφωση σε οριακή κατάσταση της καταλληλότητας χρήσης:	NPD
Ανθεκτικότητα σε πυρκαγιά :	Υλικά κατηγορίας A1
Κατασκευή:	Σύμφωνα με το φάκελο προϊόντος αρ. 6051875 und EN 1090-2, EXC3

Υπογραφή βλ. σελίδα 31

# TR - ÜRÜN PERFORMANS BEYANI

## No. 2117925.03

1. Ürün tipinin müfret isimlendirme kodu:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Kullanım amacı/amaçları:

Dalgıç motorlu karıştırıcıların veya pompaların kaldırılması ve indirilmesi için kaldırma ekipmanları

3. Üretici: bkz. imza

5. PDDD sistemi/sistemleri: Sistem 3

6. Uyumlaştırılmış standart: EN 1090-1+A1:2011

Onaylanmış kuruluş/lar: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Fabrikaya ait üretim kontrolü için uygunluk belgesi:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Beyan edilen performans/lar:

### 3.2 ve 3.3 beyan yöntemlerine dair genel bilgiler:

Malzeme:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometrik tolerans değerleri:	EN 1090-2		
Kaynak uygunluğu:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Kırılma tokluğu:	0°C'de 27 J	NPD	NPD
Yanma performansı:	Malzeme, A1 sınıfındadır		
Kadmiyum yayınımi:	NPD		
Radyasyon yayınımi:	NPD		
Dayanıklılık:	DIN EN ISO 1461'e uygun galvanize	NPD	NPD

### 3.2 - Taşıma kapasitesi özellikleri beyan yöntemine dair ek bilgiler:

Ölçü:	NPD
Üretim:	6051875 ve EN 1090-2, EXC2 numaralı ürün dokümantasyonuna uygun

### 3.3 - Taşıma kapasitesi özellikleri beyan yöntemine dair ek bilgiler:

Taşıma kapasitesi:	EN 1993-1 normuna uygun ölçü, ulusal düzenlemeler dikkate alınmaz.
Kullanılabilirliğin sınırına gelindiğinde deformasyon:	NPD
Ateşe dayanıklılık:	Malzeme, A1 sınıfındadır
Üretim:	6051875 ve EN 1090-2, EXC3 numaralı ürün dokümantasyonuna uygun

İmza için bkz. 31

## HR - IZJAVA O SVOJSTVIMA

br. 2117925.03

- Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:  
HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...
- Namjena/namjene:  
Sredstvo za podizanje namijenjeno za podizanje i spuštanje uređaja za miješanje s uronjenim motorom ili pumpi
- Proizvođač: vidi potpis
- Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP): Sustav 3
- Usklađena norma: EN 1090-1+A1:2011  
Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela : TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Certifikat o sukladnosti kontrole tvorničke proizvodnje:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
- Objavljena svojstva:

### Opći podaci o metodama deklariranja 3.2 i 3.3:

Materijal:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometrijske tolerancije:	EN 1090-2		
Prikladnost za zavarivanje:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Lomna žilavost:	27 J pri 0 °C	NPD	NPD
Protupožarno ponašanje:	Materijal je razvrstan u klasu A1		
Oslobađanje kadmija:	NPD		
Oslobađanje radioaktivnog zračenja:	NPD		
Trajnost:	pocinčano prema DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Dodatni podaci o metodi deklariranja 3.2 - svojstva nosivosti:

Dimenzioniranje:	NPD
Proizvodnja:	prema dokumentaciji proizvoda br. 6051875 i EN 1090-2, EXC2

### Dodatni podaci o metodi deklariranja 3.3 - svojstva nosivosti:

Nosivost:	Dimenzioniranje prema EN 1993-1, ne uzimajući u obzir nacionalne propise.
Deformacija u graničnom stanju uporabljivosti:	NPD
Otpornost na požar:	Materijal je razvrstan u klasu A1
Proizvodnja:	prema dokumentaciji proizvoda br. 6051875 i EN 1090-2, EXC3

Vidi potpis na stranici 31



# SR - IZJAVA O UČINKU

Br. 2117925.03

1. Jedinstven način označavanja tipa proizvoda:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Namenska/e upotreba/e:

Sredstvo za podizanje služi za podizanje i spuštanje mehanizama za mešanje sa uronjivim motorom ili pumpi

3. Proizvođač: vidi potpis

5. Sistem/i AVCP-a: Sistem 3

6. Usklađeni standard: EN 1090-1+A1:2011

Prijavljeno/a telo/a: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Potvrda o usklađenosti za fabričku kontrolu proizvodnje:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Prijavljeni učinak/ci:

## Opšti podaci o deklarativnoj metodi 3.2 i 3.3:

Materijal:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometrijske tolerancije:	EN 1090-2		
Zavarljivost:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Otpornost na pucanje:	27 J pri 0°C	NPD	NPD
Ponašanje u slučaju požara:	Materijal svrstan u klasu A1		
Oslobađanje kadmijuma:	NPD		
Oslobađanje radioaktivnog zračenja:	NPD		
Postojanost:	toplo pocinkovano u skladu sa DIN ISO 1461	NPD	NPD

## Dodatni podaci o deklarativnoj metodi 3.2 - karakteristike nosivosti:

Dimenzionisanje:	NPD
Proizvodnja:	u skladu sa projektnom dokumentacijom br. 6051875 i EN 1090-2, EXC2

## Dodatni podaci o deklarativnoj metodi 3.3 - karakteristike nosivosti:

Nosivost:	Dimenzionisanje prema EN 1993-1 bez uvažavanja nacionalnih propisa.
Deformacija u graničnom stanju upotrebljivosti:	NPD
Otpornost na vatru:	Materijal svrstan u klasu A1
Proizvodnja:	u skladu sa projektnom dokumentacijom br. 6051875 i EN 1090-2, EXC3

Potpis vidi na strani 31

## SL - IZJAVA O LASTNOSTIH

### št. 2117925.03

- Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:  
HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...
- Predvidena uporaba:  
Dvigalo za dviganje in spuščanje potopnih mešal ali črpalk.
- Proizvajalec: glej podpis
- Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti: Sistemi 3
- Harmonizirani standard: EN 1090-1+A1:2011  
Priglašeni organi: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Potrdilo o skladnosti tovarniške kontrole proizvodnje:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
- Navedene lastnosti:

#### Splošni podatki o načinu deklaracije 3.2 in 3.3:

Material:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometrične tolerance:	EN 1090-2		
Varivost:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Odpornost na zlom:	27 J pri 0 °C	NPD	NPD
Ognjeodpornost:	Material je uvrščen v razred A1		
Oddajanje kadmija	NPD		
Oddajanje radioaktivnega sevanja:	NPD		
Trajnost	uvroče cinkano v skladu z DIN ISO 1461	NPD	NPD

#### Nadaljnji podatki o deklaracijskem načinu 3.2 – lastnosti nosilnosti:

Odmera:	NPD
Proizvodnja:	v skladu z dokumentacijo izdelka št. 6051875 in EN 1090-2, EXC2

#### Nadaljnji podatki o deklaracijskem načinu 3.3 – lastnosti nosilnosti:

Nosilnost:	Merjenje po EN 1993-1, brez upoštevanja nacionalnih predpisov.
Deformacija v mejah primernosti za uporabo:	NPD
Požarna odpornost:	Material je uvrščen v razred A1
Proizvodnja:	v skladu z dokumentacijo izdelka št. 6051875 in EN 1090-2, EXC3

Podpis glej stran 31

# HU - TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT

Száma: 2117925.03

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:  
HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...
2. Felhasználás célja(i):  
Emelőeszközök merülőmotoros keverőművek vagy szivattyúk megemeléséhez és leeresztéséhez
3. Gyártó: lásd az aláírást
5. Az AVCP-rendszer(ek): rendszer 3
6. Harmonizált szabvány: EN 1090-1+A1:2011  
Bejelentett szerv(ek): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Az üzemi gyártásellenőrzés megfelelőségi tanúsítványa:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
7. A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

## Általános adatok a deklarációs módszerhez 3.2 és 3.3 – Teherbíró képesség jellemzői:

Szerkezeti anyag:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometriai toleranciák:	EN 1090-2		
Hegeszthetőség:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Szakítószilárdság:	27 J 0°C-on	NPD	NPD
Éghetőség:	Szerkezeti anyag az A1 osztályba sorolva		
Kadmium felszabadulása:	NPD		
Radioaktív sugárzás felszabadulása:	NPD		
Tartósság:	tűzhorganyzott a DIN ISO 1461 szerint	NPD	NPD

## További adatok a deklarációs módszerhez 3.2 – Teherbíró képesség jellemzői:

Méretezés:	NPD
Gyártás:	A 6051875 sz. termékdokumentáció és az EN 1090-2, EXC2 szabványok szerint

## További adatok a deklarációs módszerhez 3.3 – Teherbíró képesség jellemzői:

Teherbíróképesség:	Méretezés az EN 1993-1 szabvány szerint a nemzeti előírások figyelmen kívül hagyásával.
Deformálódás a használható állapot határán:	NPD
Tűzállóság :	Szerkezeti anyag az A1 osztályba sorolva
Gyártás:	A 6051875 sz. termékdokumentáció és az EN 1090-2, EXC3 szabványok szerint

**Az aláírást lásd a következő oldalon: 31**

# PL - DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

## Nr 2117925.03

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:

Dźwignica do podnoszenia i opuszczania mieszadeł zatapiających lub pomp

3. Producent: patrz podpis

5. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: System 3

6. Norma zharmonizowana:

EN 1090-1+A1:2011

Jednostka lub jednostki notyfikowane:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Certyfikat zgodności zakładowej kontroli produkcji:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Deklarowane właściwości użytkowe:

### Ogólne dane dot. metody dokonania oceny zgodności 3.2 i 3.3:

Materiał:	S235J0	1.4301	1.4571
Tolerancje geometryczne:	EN 1090-2		
Spawalność	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Odporność na pękanie:	27 J w temp. 0°C	NPD	NPD
Palność:	Materiał zakwalifikowany do klasy A1		
Uwalnianie kadmu:	NPD		
Emitowanie promieniowania radioaktywnego	NPD		
Trwałość:	cynkowany ogniowo zgodnie z DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Pozostałe dane dot. metody dokonania oceny zgodności 3.2 – udźwig:

Wymiarowanie:	NPD
Produkcja:	zgodnie z dokumentacją produktu nr 6051875 oraz normą EN 1090-2, EXC2

### Pozostałe dane dot. metody dokonania oceny zgodności 3.3 – udźwig:

Udźwig:	Wymiarowanie zgodnie z EN 1993-1 z pominięciem przepisów krajowych.
Odształcenie w warunkach granicznych przydatności do stosowania	NPD
Odporność ogniowa:	Materiał zakwalifikowany do klasy A1
Produkcja:	zgodnie z dokumentacją produktu nr 6051875 oraz normą EN 1090-2, EXC3

**Podpis, patrz strona 31**

## CS - PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

### č. 2117925.03

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Zamýšlené/zamýšlená použití:

Zvedání prostředek ke zvedání a spouštění ponorných míchadel nebo čerpadel

3. Výrobce: viz podpis

5. Systém/systémy POSV: Systém 3

6. Harmonizovaná norma:

EN 1090-1+A1:2011

Oznámený subjekt/oznámené subjekty: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

osvědčení o shodě řízení výroby: 0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

#### Všeobecné údaje k metodám prohlášení 3.2 a 3.3:

Materiál:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometrické tolerance:	EN 1090-2		
Vhodnost ke svařování:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Lomová houževnatost:	27 J při 0 °C	NPD	NPD
Hořlavost:	materiál klasifikován do třídy A1		
Emise kadmia:	NPD		
Emise radioaktivního záření:	NPD		
Trvanlivost:	žárově pozinkovaná ocel dle DIN ISO 1461	NPD	NPD

#### Další údaje k metodě prohlášení 3.2 – Charakteristiky únosnosti:

Dimenzování:	NPD
Výroba:	podle dokumentace výrobku č. 6051875 a EN 1090-2, EXC2

#### Další údaje k metodě prohlášení 3.3 – Charakteristiky únosnosti:

Únosnost:	Dimenzování podle EN 1993-1, bez zohlednění národních předpisů.
Deformace v mezním stavu použitelnosti:	NPD
Požární odolnost:	materiál klasifikován do třídy A1
Výroba:	podle dokumentace výrobku č. 6051875 a EN 1090-2, EXC2

Podpis viz strana 31

## SK - VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

### č. 2117925.03

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Zamýšľané použitie/použitia:

Zdvíhací prostriedok na zdvíhanie a spúšťanie miešacích zariadení s ponorným motorom alebo čerpadiel

3. Výrobca: pozri podpis

5. Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov: Systém 3

6. Harmonizovaná norma: EN 1090-1+A1:2011

Notifikovaný(-é) subjekt(-y): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Certifikát zhody systému riadenia výroby:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Deklarované parametre:

#### Všeobecné údaje k metóde deklarácie 3.2 a 3.3:

Materiál:	S235J0	1.4301	1.4571
Geometrické tolerancie:	EN 1090-2		
Spôsobilosť na zváranie:	EN 10025-2	EN 10296-2/Z-30.3-6	EN 10296-2/Z-30.3-6
Lomová húževnatosť:	27 J pri 0°C	NPD	NPD
Reakcia pri horení:	Materiál zaradený do triedy A1		
Uvoľňovanie kadmia:	NPD		
Uvoľňovanie rádioaktívneho žiarenia:	NPD		
Stálosť:	Zinkový povlak vytvorený ponorným žiarovým zinkovaním podľa normy DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

#### Ďalšie údaje k metóde deklarácie 3.2 - charakteristické znaky nosnosti:

Dimenzovanie:	NPD
Výroba:	Podľa výrobných dokumentácie č. 6051875 a normy EN 1090-2, EXC2

#### Ďalšie údaje k metóde deklarácie 3.3 - charakteristické znaky nosnosti:

Nosnosť:	Dimenzovanie podľa normy EN 1993-1, bez zohľadnenia vnútroštátnych predpisov.
Deformácia na hranici použiteľnosti:	NPD
Požiarne odolnosť:	Materiál zaradený do triedy A1
Výroba:	Podľa výrobných dokumentácie č. 6051875 a normy EN 1090-2, EXC3

Podpis je uvedený na strane 31

# RU - ДЕКЛАРАЦИЯ ХАРАКТЕРИСТИК КАЧЕСТВА

## Поз. 2117925.03

1. Уникальный идентификатор типа товара:  
NHV 125KG...  
NHV 250KG...  
NHV 300KG...  
NHV 350KG...  
NHV Z-1600 500KG...  
NHV ZT1-2100 350KG...  
NHV ZT1-3200 250KG...  
NHV ZT2-3200 250KG...
2. Предусмотренное применение:  
Подъемное устройство для поднимания и опускания мешалок с погружными электродвигателями или насосов
3. Производитель: см. подпись
5. Системы оценки и контроля постоянства рабочих характеристик: Система 3
6. Гармонизированный стандарт: EN 1090-1+A1:2011  
Уведомленные органы: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Подтверждение соответствия заводского контроля производства:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
7. Заявленные характеристики:

### Общие указания к методу декларации 3.2 и 3.3:

Материал:	S235J0	1.4301	1.4571
Геометрические допуски:	EN 1090-2		
Пригодность к сварке:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Вязкость разрушения:	27 Дж при 0°C	NPD	NPD
Пожарные характеристики:	материалу присвоен класс A1		
Высвобождение кадмия:	NPD		
Высвобождение радиоактивного излучения:	NPD		
Прочность:	оцинковка огнем согласно DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Дополнительные указания к методу декларации 3.2 – характеристики грузоподъемности:

Расчет:	NPD
Производство:	согласно производственной документации № 6051875 и EN 1090-2, EXC2

### Дополнительные указания к методу декларации 3.3 – характеристики грузоподъемности:

Грузоподъемность:	расчет согласно EN 1993-1, без учета национальных предписаний.
Деформация в состоянии, близком к окончанию пригодности к эксплуатации:	NPD
Огнеупорность :	материалу присвоен класс A1
Производство:	согласно производственной документации № 6051875 и EN 1090-2, EXC3

Подпись: см. страницу 31

# LT - EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA

Nr. 2117925.03

1. Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Naudojimo paskirtis (-ys):

Kėlimo įrenginys panardinamųjų variklių–maišytuvų arba siurblių pakėlimui ir nuleidimui

3. Gamintojas: žr. įrašą

5. Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os): sistema3

6. Darnusis standartas:

EN 1090-1+A1:2011

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Gamybos kontrolės atitikties sertifikata:

0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

## Bendroji informacija apie deklaravimo metodą 3.2 ir 3.3:

Medžiaga:	S235J0	1.4301	1.4571
Leidžiamosios geometrinės nuokrypos:	EN 1090-2		
Suvirinamumas:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Atsparumas įtrūkiui:	27 J esant 0°C	NPD	NPD
Degumas:	medžiaga priskirta A1 klasei		
Kadmio išskyrimas:	NPD		
Radioaktyvusis spinduliavimas:	NPD		
Patvarumas:	naudojant karštojo cinkavimo būdą pagal DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

## Kita informacija apie deklaravimo metodą „3.2. Konstrukcinės charakteristikos“:

Matavimas:	NPD
Gamyba:	pagal gaminio dokumentus Nr. 6051875 ir EN 1090-2, EXC2

## Kita informacija apie deklaravimo metodą „3.3. Konstrukcinės charakteristikos“:

Keliamoji galia:	matavimas pagal EN 1993-1, netaikant nacionalinių teisės aktų nuostatų.
Deformavimasis ties tinkamumo naudoti riba:	NPD
Atsparumas ugniai:	medžiaga priskirta A1 klasei
Gamyba:	pagal gaminio dokumentus Nr. 6051875 ir EN 1090-2, EXC2

Skaitykite puslapyje 31



# ET - TOIMIVUSDEKLARATSIOON

## nr 2117925.03

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Kavandatud kasutusala(d):

Töstmiseade sukelmootor-segajate või pumpade töstmiseks või langetamiseks

3. Tootja: vt signatuur

5. Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem: süsteem 3

6. Ühtlustatud standard: EN 1090-1+A1:2011

Teavitatud asutus(ed): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036

Tehase tootmisohje vastavussertifikaat: 0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Deklareeritud toimivus:

### Üldandmed deklareerimismeetodi 3.2 ja 3.3 kohta:

Materjal:	S235J0	1.4301	1.4571
Geomeetrilised tolerantsid:	EN 1090-2		
Keevitatus:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Purunemissitkus:	27 J temperatuuril 0°C	NPD	NPD
Süttivus:	Materjal kuulub klassi A1		
Puhtus kaadmiumist:	NPD		
Puhtus radioaktiivsest kiirgusest:	NPD		
Vastupidavus:	kuumtsingitud DIN ISO 1461 kohaselt	NPD	NPD

### Täiendavad andmed deklareerimismeetodi 3.2 ja 3.3 kohta – kandevõime näitajad:

Mõõtmine:	NPD
Tootmine:	toote dokumentatsiooni nr 6051875 ning EN 1090-2, EXC2 kohaselt

### Täiendavad andmed deklareerimismeetodi 3.3 kohta – kandevõime näitajad:

Kandevõime:	Mõõtmine EN 1993-1 kohaselt, riigisiseseid eeskirju arvesse võtmata.
Deformeerumine hooldatavuse piirolukorras	NPD
Tulekindlus :	Materjal kuulub klassi A1
Tootmine:	toote dokumentatsiooni nr 6051875 ning EN 1090-2, EXC3 kohaselt

Vt signatuur lk 31

# LV - EKSPLOATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA

Nr. 2117925.03

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...

2. Paredzētais izmantojums:

Pacelšanas līdzeklis ir paredzēts iegremdējamo motoru- maisītāju vai sūkņu pacelšanai un nolaišanai

3. Ražotājs: skat. parakstu

5. Eksploataācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):  
sistēma 3

6. Saskaņotais standarts: EN 1090-1+A1:2011  
Paziņotā(-ās) iestāde(-es): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Ražošanas procesa kontroles atbilstības sertifikātu:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002

7. Deklarētā(-ās) eksploataācijas īpašība(-as):

## Pamata dati par deklarācijas metodi 3.2. un 3.3.:

Materiāls:	S235J0	1.4301	1.4571
Ģeometriskā tolerance:	EN 1090-2		
Metināmība:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Plīšanas stingrība:	27 J pie 0°C	NPD	NPD
Ugunsnoturība:	materiālam piešķirta A1 klase		
Kadmija izdalīšanās:	NPD		
Radioaktīvā starojuma izdalīšanās:	NPD		
Ilgizturība:	karstā cinkošana saskaņā ar DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

## Citi dati par deklarācijas metodi 3.2. - Izturības pazīmes:

Noteikšana:	NPD
Ražošana:	atbilstoši izstrādājuma dokumentācijai Nr. 6051875 un EN 1090-2, EXC2

## Citi dati par deklarācijas metodi 3.3. - Izturības pazīmes:

Izturība:	noteikšana atbilstoši EN 1993-1, neņemot vērā nacionālos noteikumus.
Deformācija lietošanas derīguma robežstāvoklī:	NPD
Ugunsizturība:	materiālam piešķirta A1 klase
Ražošana:	atbilstoši izstrādājuma dokumentācijai Nr. 6051875 un EN 1090-2, EXC3

Parakstu skatīt lpp. 31

# ВГ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ

## №. 2117925.03

- Уникален идентификационен код на типа продукт:  
HNV 125KG...  
HNV 250KG...  
HNV 300KG...  
HNV 350KG...  
HNV Z-1600 500KG...  
HNV ZT1-2100 350KG...  
HNV ZT1-3200 250KG...  
HNV ZT2-3200 250KG...
- Предвидена употреба:  
Подемно приспособление за повдигане и спускане на разбъркващи механизми с потопяеми мотори или помпи
- Производител: виж подписа
- Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели: Система 3
- Хармонизиран стандарт: EN 1090-1+A1:2011  
Нотифициран орган/органи: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Сертификат за съответствие на производствения контрол в предприятието:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
- Декларирани експлоатационни показатели:

### Общи данни към метода на деклариране 3.2 и 3.3:

Материал:	S235J0	1.4301;	1.4571;
Геометрични толеранси:	EN 1090-2		
Заваряемост:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Ударна жилавост:	27 J при 0°C	NPD	NPD
Запалимост:	Материал, класифициран в клас A1		
Освобождаване на кадмий:	NPD		
Освобождаване на радиоактивно лъчение:	NPD		
Трайност:	топло поцинкован съгласно DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Допълнителни данни за метода на деклариране 3.2 – свойства за товароносимост:

Оразмеряване:	NPD
Производство:	съгласно продуктова документация № 6051875 и EN 1090-2, EXC2

### Допълнителни данни за метода на деклариране 3.3 – свойства за товароносимост:

Товароносимост:	Измерване съгласно EN 1993-1 без спазване на националните разпоредби.
Деформация в гранично състояние на годността за използване:	NPD
Огнеустойчивост:	Материал, класифициран в клас A1
Производство:	съгласно продуктова документация № 6051875 и EN 1090-2, EXC3

**Подпис, вж. страница 31**

# RO - DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ

Nr. 2117925.03

- Cod unic de identificare al produsului-tip:  
HHV 125KG...  
HHV 250KG...  
HHV 300KG...  
HHV 350KG...  
HHV Z-1600 500KG...  
HHV ZT1-2100 350KG...  
HHV ZT1-3200 250KG...  
HHV ZT2-3200 250KG...
- Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):  
Dispozitiv pentru ridicarea și coborârea mixerelor submersibile sau a pompelor
- Fabricant: vezi semnătura
- Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței: Sistemul 3
- Standard armonizat: EN 1090-1+A1:2011  
Organism (organisme) notificat(e): TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Certificatul de conformitate rezultat în urma controlului din fabrică al producției:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
- Performanța (performanțe) declarată (declarate):

## Date generale privind metoda de elaborare a declarației 3.2 și 3.3:

Material:	S235J0	1.4301	1.4571
Toleranțe geometrice:	EN 1090-2		
Adecvat pentru sudare:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
Rezistență la rupere:	27 J la 0°C	NPD	NPD
Reacție la foc:	material încadrat în clasa A1		
Eliberare de cadmiu:	NPD		
Eliberare de radiații radioactive:	NPD		
Durabilitate:	zincare termică conform DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

## Date suplimentare privind metoda de elaborare a declarației 3.2 - Caracteristici referitoare la capacitatea portantă

Dimensionare:	NPD
Fabricare:	conform documentației produsului nr. 6051875 și EN 1090-2, EXC2

## Date suplimentare privind metoda de elaborare a declarației 3.3 - Caracteristici referitoare la capacitatea portantă

Capacitate portantă:	dimensionare conform EN 1993-1, fără luarea în considerare a prevederilor naționale.
Deformare în starea limită de serviciu:	NPD
Rezistență la foc:	material încadrat în clasa A1
Fabricare:	conform documentației produsului nr. 6051875 și EN 1090-2, EXC3

Semnătură, vezi pag. 31

# UK - ДЕКЛАРАЦІЯ ХАРАКТЕРИСТИК ЯКОСТІ

## Поз. 2117925.03

- Унікальний ідентифікатор типу виробу:  
HNV 125KG...  
HNV 250KG...  
HNV 300KG...  
HNV 350KG...  
HNV Z-1600 500KG...  
HNV ZT1-2100 350KG...  
HNV ZT1-3200 250KG...  
HNV ZT2-3200 250KG...
- Використання за призначенням:  
Підймальний пристрій призначений для піднімання та опускання мішалок із занурюваним двигуном або насосів
- Виробник: див. підпис
- Системи оцінки та контролю за сталістю робочих характеристик: Система 3
- Гармонізований стандарт: EN 1090-1+A1:2011  
Сповіднені органи: TÜV SÜD Industrie Service GmbH – ID: 0036  
Сертифікат відповідності для контролю виробництва на заводі:  
0036-CPR-1090-1.00156.TÜV SÜD.2014.002
- Заявлені характеристики:

### Загальні відомості до способу декларування 3.2 та 3.3

Матеріал:	S235J0	1.4301	1.4571
Геометричні допуски	EN 1090-2		
Придатність до зварювання:	EN 10025-2	EN 10296-2/ Z-30.3-6	EN 10296-2/ Z-30.3-6
В'язкість руйнування:	27 J при 0 °C	NPD	NPD
Вогнестійкість:	Матеріал віднесено до Класу A1		
Вивільнення кадмію:	NPD		
Радіоактивне випромінювання:	NPD		
Довговічність:	оцинковано гарячим способом згідно з DIN EN ISO 1461	NPD	NPD

### Інші відомості до способу декларування 3.2. Показники допустимого навантаження:


Розміри:	NPD
Виготовлення:	згідно з документацією на вироби № 6051875 і EN 1090-2, EXC2

### Інші відомості до способу декларування 3.3. Показники допустимого навантаження:

Допустиме навантаження:	Виміри відповідно до EN 1993-1, без дотримання національних приписів.
Деформація в граничному стані придатності до експлуатації:	NPD
Вогнетривкість:	Матеріал віднесено до Класу A1
Виготовлення:	згідно з документацією на вироби № 6051875 і EN 1090-2, EXC3

Підпис: див. сторінку 31

<p><b>DE</b> Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:</p>	<p><b>EN</b> The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above. Signed for and on behalf of the manufacturer by:</p>
<p><b>FR</b> Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus. Signé pour le fabricant et en son nom par:</p>	<p><b>ES</b> Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado. Firmado por y en nombre del fabricante por:</p>
<p><b>IT</b> La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato. Firmato a nome e per conto del fabbricante da:</p>	<p><b>PT</b> O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima. Assinado por e em nome do fabricante por:</p>
<p><b>NL</b> De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt. Ondertekend voor en namens de fabrikant door:</p>	<p><b>DA</b> Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor. Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:</p>
<p><b>NO</b> Effekten til det ovennevnte produktet tilsvare den/de erklærte effekten(e). For produksjonen av effekterklæringen i samsvar med forordning (EU) nr. 305/2011 er ene og alene ovennevnte produsent ansvarlig. Signert på vegne av produsent og i produsentens navn av:</p>	<p><b>SV</b> Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan. Undertecknad på tillverkarens vägnar av:</p>
<p><b>FI</b> Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaso on ilmoitettujen suoritusastojen joukon mukainen. Tämä suoritusastoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla. Valmistajan puolesta allekirjoittanut:</p>	<p><b>EL</b> Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω. Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:</p>
<p><b>TR</b> Bu ürünün performansı, beyan edilen performans/performanslara uygundur. Performans beyanının 305/2011 (AB) yönetmeliğine uygun olarak yapılmasından sadece yukarıda adı geçen üretici sorumludur. Üretici tarafından ve üretici adına imza:</p>	<p><b>HR</b> Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača. Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:</p>

<p><b>SR</b> Kapacitet prethodnog proizvoda odgovara pojašnjenom kapacitetu/pojašnjenim kapacitetima. Za izradu izjave o kapacitetu u skladu sa Odredbom (EU) br. 305/2011 je odgovoran isključivo gore navedeni proizvođač. Potpisao za proizvođača i u ime proizvođača:</p>	<p><b>SL</b> Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj. Podpisal za in v imenu proizvajalca:</p>
<p><b>HU</b> A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős. A gyártó nevében és részéről aláíró személy :</p>	<p><b>PL</b> Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej. W imieniu producenta podpisał(-a):</p>
<p><b>CS</b> Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Podepsáno za výrobce a jeho jménem :</p>	<p><b>SK</b> Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu. Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:</p>
<p><b>RU</b> Характеристики качества вышеуказанного продукта соответствуют заявленным характеристикам качества. За составление Декларации характеристик качества в соответствии с постановлением (ЕС) № 305/2011 ответственен исключительно производитель. Подписано для производителя и от имени производителя:</p>	<p><b>LT</b> Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacinės savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui. Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):</p>
<p><b>ET</b> Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel. Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:</p>	<p><b>LV</b> Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs. Parakstīts ražotāja vārdā:</p>
<p><b>BG</b> Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител. Подписано за и от името на производителя от:</p>	<p><b>RO</b> Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus. Semnată pentru și în numele fabricantului de către:</p>
<p><b>UK</b> Потужність цього виробу відповідає заявленій потужності/заявленим потужностям. Відповідальність за складання декларації характеристик відповідно до Директиви ЄС № 305/2011 несе лише зазначений вище виробник. Підпис за дорученням і від імені Виробника:</p>	
<p>Dortmund,  Digital unterschrieben von holger.herchenhein@wilo.com Datum: 2015.09.24 08:14:31 +02'00'</p> <p>Holger Herchenhein Senior Vice President Group Quality</p> <p>WILO SE Nortkirchenstraße 100 44263 Dortmund Germany</p> 